Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

## DESCRIZIONE PRODOTTO

1. Unità principale
2. Interruttore "O/I" accensione/spegnimento
3. Presa aria del compressore
4. Coperchio vano filtro aria
5. Aggancio ampolla
6. Mascherina pediatrica
7. Mascherina adulti
8. Nasale
9. Boccaglio
10. Raccordo ampolla
11. Ampolla nebulizzatrice
    a. Top ampolla
    b. Ugello di nebulizzazione
    c. Fondo ampolla
12. Tubo aria
13. Filtro aria

# NE2003

**IT APPARECCHIO A PISTONE PER AEROSOLTERAPIA**
Istruzioni e garanzia

**FR APPAREIL À PISTON POUR AÉROSOLTHÉRAPIE**
Instructions et garantie

**EN PISTON AEROSOL THERAPY DEVICE**
Instructions and warranty

**RO APARAT PENTRU AEROSOLTERAPIE CU PISTON**
Instrucțiuni și garanție

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10
36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314
Made in Italy

www.laica.it


Data - Date

**www.laica.it**

Timbro rivenditore
Retailer's stamp
Cachet du revendeur
Ştampilă distribuitor

ANNI DI **GARANZIA**
YEARS **GUARANTEE**
ANS DE **GARANTIE**
ANI DE **GARANȚIE**

**TAGLIANDO DI CONTROLLO NE2003**

APPARECCHIO A PISTONE PER AEROSOLTERAPIA

HC06/m-03/2020

## IT Italiano

**APPARECCHIO A PISTONE PER AEROSOLTERAPIA NE2003**
**ISTRUZIONI E GARANZIA**

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata al presente prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

**IMPORTANTE**
**LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO**
**CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO**

Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione. Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione. In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo sotto riportato: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

L'apparecchio a pistone per aerosolterapia è uno degli strumenti più efficaci per il trattamento delle affezioni delle alte e basse vie respiratorie. Il funzionamento a pistone permette una nebulizzazione ultrarapida e finissima aumentando i benefici della cura. Può essere ritenuto uno strumento professionale per la qualità delle prestazioni. Facile da usare, è ottimo per l'uso domestico. Affidabile, resistente ed esente da lubrificazione, è costruito in ottemperanza alle normative europee attuali in materia di criteri costruttivi per la sicurezza degli apparecchi ad uso elettromedicale (Norma EN 60601-1, EN13544-1).

## LEGENDA SIMBOLI

- Avvertenza
- Simbolo di "tipo BF parti applicate"
- Divieto
- CE0425 Conformità alla legislazione europea sui dispositivi medici
- Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni d'uso
- Fabbricante
- Apparecchio di classe II
- LOT Numero lotto di produzione
- Interruttore acceso
- Interruttore spento
- Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia
- Corrente alternata

**IP21**: Grado di protezione degli involucri per apparecchiature elettriche, dove la prima cifra indica il grado di protezione contro la penetrazione di corpi solidi estranei (da 0 a 6) e la seconda cifra il grado di protezione contro la penetrazione di liquidi (da 0 a 8).

## AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare il prodotto e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo prodotto dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta dati posta sul prodotto corrispondano a quelli della rete elettrica utilizzata.
- L'utilizzo e la manutenzione di questo prodotto possono essere effettuati da bambini di età uguale o superiore ai 14 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo sotto un'adeguata sorveglianza da parte di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. **Tenere l'ampolla lontana dalla portata dei bambini sotto i 36 mesi perché contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite.** In ogni caso tenere gli accessori e il cavo elettrico lontani dalla portata dei bambini (pericolo di strangolamento).
- **Questo è un dispositivo medico per uso domestico e deve essere usato dietro prescrizione medica. Deve essere fatto funzionare come indicato sul presente manuale d'istruzioni d'uso. È importante che il paziente legga e comprenda le informazioni per l'uso e la manutenzione dell'unità. Contattate il rivenditore per qualsiasi domanda.**
- Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, ossigeno, o con protossido d'azoto.
- NON lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza, terminato l'utilizzo spegnerlo e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo e consultare il libretto istruzioni per l'uso. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- NON collegare o scollegare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Assicurarsi di avere le mani asciutte quando si agisce sull'interruttore "O/I".
- NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- NON utilizzare mai prolunghe o adattatori, svolgere il cavo per tutta la sua lunghezza e tenerlo lontano dalle fonti di calore.
- Attenzione! NON intervenire per nessun motivo sul cavo elettrico. In caso di danneggiamento rivolgersi al rivenditore.
- Spegnere sempre l'apparecchio con l'interruttore "O/I" e poi staccare la spina dalla corrente.
- Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e prima della pulizia.
- NON immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Se l'apparecchio cade nell'acqua NON cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente. NON riutilizzare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'acqua (contattare immediatamente il rivenditore).
- **NON usare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia.**

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)

1. Unità principale
2. Interruttore "O/I" accensione/spegnimento
3. Presa aria del compressore
4. Coperchio vano filtro aria
5. Aggancio ampolla
6. Mascherina pediatrica
7. Mascherina adulti
8. Nasale
9. Boccaglio
10. Raccordo ampolla
11. Ampolla nebulizzatrice
    a. Top ampolla
    b. Ugello di nebulizzazione
    c. Fondo ampolla
12. Tubo aria
13. Filtro aria

**CARATTERISTICHE TECNICHE**
Nome prodotto: Elettrocompressore pistone con protettore termico
Nome commerciale: NE2003
Voltaggio nominale:
Tensione (230V 50Hz 150 VA)
Fusibile (T1, 6A – 250V )
Pressione d'esercizio (con nebulizzatore): 0,6 bar approx
Pressione MAX: 185 kPa approx
Flusso operativo: 5 l/min.
Rumorosità: 58 dBA
Nebulizzazione: 0.35ml/min.
MMAD: 2.61 µm
GSD: 2.75
Aerosol output: 143 µl
Output rate: 87 µl
Uso temporaneo: 20/40 min. ON/OFF
Classe di rischio: IIa
Aspettativa di vita del prodotto in uso: 5 anni
Condizioni di esercizio:
temperatura: min. 10°C; max. 40°C, umidità d'aria: min. 10% max 95%
Condizioni di conservazione:
temperatura: min. -25°C; max 70°C, umidità d'aria: min. 10% max 95%
Pressione atmosferica di esercizio / conservazione: min. 690 hPa; max 1060 hPa.

## ISTRUZIONI PER L'USO

**UTILIZZO**
1) Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, pulirlo come descritto nel paragrafo "Manutenzione e disinfezione".
2) Inserire la spina elettrica nella presa di corrente.
3) Preparare l'ampolla come indicato nella sezione "Istruzioni ampolla nebulizzatrice".
4) Connettere saldamente un estremo del tubo aria all'ampolla e inserire l'altro nella presa aria del compressore.
5) Applicare l'accessorio scelto: mascherina, boccaglio o nasale, come prescritto dal proprio medico.
6) Accendere l'apparecchio ruotando l'interruttore "O/I" in senso orario (I). Mettere in bocca il boccaglio o appoggiare la mascherina alla faccia facendo attenzione che copra bocca e naso. L'uso del boccaglio migliora l'apporto di farmaco ai polmoni.
7) Inspirare ed espirare tranquillamente durante il trattamento.
   Sedere in posizione rilassata con la parte superiore del corpo dritta.
   **Non sdraiarsi durante l'inalazione.**
   Interrompere l'inalazione in caso di malore.
8) Terminata l'inalazione, spegnere l'apparecchio posizionando l'interruttore "O/I" su "O" e staccare la spina dalla presa di rete.
9) Staccare il tubo aria dall'ampolla e dalla presa aria del compressore.
   **IMPORTANTE**: Come nella maggior parte degli apparecchi per aerosolterapia, al termine dell'inalazione, una certa quantità di farmaco rimarrà nell'ampolla: ciò è perfettamente normale. Questa quantità di farmaco, chiamata anche volume residuo, non è nebulizzabile.
10) Svuotare l'eventuale residuo di farmaco dall'ampolla e pulirla come descritto nel paragrafo "Indicazioni per la pulizia del dispositivo" nella sezione "Istruzioni ampolla nebulizzatrice" e pulire le altre parti utilizzate come descritto nel paragrafo "Manutenzione e disinfezione".

**Questo dispositivo è stato progettato per un funzionamento intermittente di 20 min. On / 40 min. Off.** Spegnere il dispositivo dopo 20 minuti di funzionamento ed attendere ulteriori 40 minuti prima di effettuare un nuovo trattamento.

## MANUTENZIONE E DISINFEZIONE

- Lavarsi accuratamente le mani prima di procedere alle fasi di pulizia e disinfezione degli accessori.
- Pulire attentamente tutte le componenti e rimuovere i residui di farmaco e le possibili impurità dopo ogni trattamento.
- L'unità principale e il tubo dell'aria vanno puliti con un panno pulito e umido. Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente o per immersione. Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- **Pulizia con acqua:** Pulire tutti gli accessori, tranne il tubo aria, sotto acqua corrente (max. 60°C) per circa 5 minuti aggiungendo se necessario una piccola quantità di detergente seguendo il dosaggio e le limitazioni previste dal produttore del detergente. Sciacquare accuratamente facendo attenzione che tutti i residui siano rimossi e lasciare asciugare.
- **Disinfezione:** Tutti gli accessori, tranne il tubo aria, possono essere disinfettati con disinfettanti chimici utilizzando dosi e limitazioni previste dal produttore del disinfettante. I disinfettanti sono generalmente acquistabili in farmacia.
- **Sterilizzazione a vapore:** Tutti i componenti del nebulizzatore (eccetto il tubo aria e le mascherine) possono essere sterilizzati a vapore; resistono a cicli di sterilizzazione fino 121°C al massimo per 20 minuti, o fino a 134°C per un massimo di 7 minuti. Dopo la sterilizzazione lasciare sempre raffreddare i componenti fino a temperatura ambiente prima di un ulteriore uso. Non ripetere il ciclo di sterilizzazione quando i componenti sono ancora caldi. Verificare temperature e tempi della sterilizzazione col produttore dello sterilizzatore.
- **Sostituzione del filtro aria:** Per sostituire il filtro aria sollevare il coperchio del vano filtro aria facendo leva con un cacciavite piatto come illustrato in Fig.2; staccare il filtro da sostituire e inserire quello di ricambio. Infine inserire il coperchio del vano filtro aria nella sua sede facendolo aderire bene alla superficie.
  Si consiglia di sostituire il filtro ogni 70 trattamenti circa.
- **Contaminazione Microbica:** In presenza di patologie con rischi di infezione e contaminazione microbica si consiglia un uso personale degli accessori e dell'ampolla nebulizzatrice (consultare sempre il proprio medico).
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

## ISTRUZIONI AMPOLLA NEBULIZZATRICE

Realizzata in conformità alle più recenti normative, l'ampolla nebulizzatrice in dotazione è un Dispositivo Medico (Classe di Rischio IIa – Direttiva Dispositivi Medici 93/42/EEC) estremamente efficiente nell'applicazione di terapie mediche somministrabili previo nebulizzazione aerosolica.

**INDICAZIONI DI SICUREZZA**
- Si consiglia l'applicazione monopaziente del dispositivo.
- In presenza di rischi di infezione e contaminazione microbica, se ne consiglia un uso personale (consultare sempre il proprio medico).
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo con apparecchi compressori per aerosolterapia conformi alle normative vigenti e che ne prevedono l'uso sul manuale istruzioni.
- Dispositivo non adatto per anestesia e ventilazione polmonare.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo con gli accessori originali indicati sul manuale istruzione.
- Le informazioni inerenti la connessione e l'uso abbinato ai dispositivi per aerosolterapia sono riportate nelle istruzioni d'uso degli apparecchi stessi. Seguire sempre le istruzioni e le indicazioni di sicurezza contenute nei manuali istruzioni dei dispositivi aerosol che ne prevedono l'uso.
- Utilizzare sempre il dispositivo e i suoi accessori seguendo le raccomandazioni del proprio medico. Utilizzare esclusivamente specialità medicinali prescritte dal proprio medico somministrandole secondo le modalità indicate da quest'ultimo.
- Non utilizzare il dispositivo al di fuori della destinazione d'uso per cui è previsto, ovvero Nebulizzatore per aerosolterapia. Il produttore non è responsabile per un uso improprio
- Il dispositivo non è fornito in confezione sterile; eseguire sempre le operazioni di pulizia e disinfezione prima e dopo ogni utilizzo.
- Il dispositivo contiene componenti di ridotte dimensioni che possono essere rimossi e facilmente ingeriti. L'utilizzo da parte di minori e disabili richiede quindi la presenza di un adulto con pieni facoltà mentali. Non lasciare incustodito il dispositivo in luoghi facilmente accessibili da minori e disabili.
- Conservare in luogo asciutto e pulito, al riparo da luce, fonti di calore ed agenti atmosferici. Smaltire il dispositivo come da normative vigenti.

**INDICAZIONI PER LA PREPARAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DEL DISPOSITIVO**
Il dispositivo non è sterile, per cui prima di utilizzarlo procedere con le operazioni di pulizia e disinfezione indicate al paragrafo specifico. Per inserire il medicinale stringere il fondo dell'ampolla nebulizzatrice e ruotare in senso antiorario il top sino a sganciarlo. Estrarre il top e assicurarsi che l'ugello di nebulizzazione (nr.11b dell'esploso) sia correttamente inserito nel fondo ampolla (vedi Fig.3) ed inserire la quantità di medicinale prescritta dal medico nel fondo dell'ampolla nebulizzatrice.
**ATTENZIONE**: Nel caso di un riempimento eccessivo, svuotare l'ampolla nebulizzatrice, pulirla e ripetere l'operazione. Una volta inserito il farmaco, avvitare nuovamente il top sul fondo, quindi inserire il raccordo accessori sulla parte superiore dell'ampolla nebulizzatrice e connettere a quest'ultima l'accessorio prescritto dal medico. Connettere saldamente un estremo del tubo di alimentazione aria all'ampolla e l'altro all'apparecchio compressore per aerosolterapia. Accendere il compressore per avviare il trattamento. ATTENZIONE: NON INALARE MAI IN POSIZIONE ORIZZONTALE. NON INCLINARE L'AMPOLLA NEBULIZZATRICE OLTRE 60°.

**INDICAZIONI PER LA PULIZIA DEL DISPOSITIVO**
Al termine di ogni utilizzo procedere con la pulizia di tutti i componenti dell'ampolla nebulizzatrice eliminando residui di medicinale ed eventuali depositi di sporcizia. Trattare il dispositivo e le sue parti come sotto indicato, ad eccezione del tubo aria. In caso di applicazione su altro paziente o in caso di sporcizia sostituire il tubo. Pulire i componenti (ad eccezione del tubo aria) sotto acqua calda (max 60°C) di rubinetto per circa 5 minuti aggiungendo eventualmente una quantità minima di detergente (seguire le indicazioni di dosaggio e limitazione d'uso fornite dal produttore del detergente). Sciacquare abbondantemente, rimuovere l'eccesso d'acqua e lasciare asciugare in luogo pulito e arieggiato. È possibile disinfettare l'ampolla nebulizzatrice ed accessori (ad eccezione del tubo aria) con disinfettanti chimici, facilmente reperibili in farmacia e adatti all'uso su materiali plastici (Milton®, Amuchina® etc.). Seguire le istruzioni, indicazioni di dosaggio e limitazione d'uso fornite dal produttore del disinfettante. Tutte le parti dell'ampolla nebulizzatrice possono essere sterilizzate a vapore (ad eccezione del tubo aria e delle maschere) a 121°C (20 min.) o 134°C (7 min.) Al termine della sterilizzazione lasciare sempre raffreddare il dispositivo e le sue parti a temperatura ambiente prima dell'uso. Non ripetere consecutivamente il ciclo di sterilizzazione sul dispositivo caldo.

**VITA UTILE DEL DISPOSITIVO**
Si consiglia la sostituzione dell'ampolla nebulizzatrice dopo max 100 - 120 applicazioni o dopo circa 20 cicli di sterilizzazione.

**CONDIZIONI DI STOCCAGGIO E TRASPORTO**
Temperatura di stoccaggio e trasporto: - 25°C ÷ +70°C
Perc. Umidità di stoccaggio e trasporto: 10% ÷ 95%

**DATI TECNICI DI FUNZIONAMENTO**
Flusso minimo ampolla nebulizzatrice: 5 l/min +/- 10%
Press operativa relativa: 60 kPa (0.6 bar, 8,7psi) +/- 10%
Flusso max ampolla nebulizzatrice: 7.5 l/min +/- 10%
Press operativa relativa: 150 kPa (1.5 bar, 22.05psi) +/- 10%
Volume min di riempimento: 2 ml
Volume max di riempimento: 12 ml

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso

## PROBLEMI E SOLUZIONI

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| L'apparecchio non si accende. | La spina non è inserita nella presa elettrica. | Inserire la spina in una presa elettrica. |
| | L'interruttore "O/I" è posizionato su "O". | Accendere l'apparecchio premendo il tasto "O/I" in posizione "I". |
| L'apparecchio è acceso ma non nebulizza. | All'interno dell'ampolla non è stato inserito l'ugello di nebulizzazione (nr. 11b). | Inserire l'ugello di nebulizzazione nell'ampolla come descritto nella fig. 3. |
| | Il tubo aria è piegato o schiacciato. | Stendere il tubo aria. |
| | Il filtro aria è ostruito o sporco. | Sostituire il filtro aria con uno nuovo. |
| L'apparecchio è acceso ma la nebulizzazione è troppo lenta. | Il tubo aria è piegato o schiacciato. | Stendere il tubo aria. |
| | Il filtro aria è ostruito o sporco. | Sostituire il filtro aria con uno nuovo. |
| | Il top ampolla non è avvitato correttamente. | Avvitare il top ampolla. |
| | Il raccordo accessori non è correttamente inserito nel top ampolla. | Inserire il raccordo accessori nel top ampolla. |
| | Il tubo aria non è correttamente inserito nel raccordo accessori. | Inserire il tubo aria nel raccordo accessori. |
| | Il tubo aria non è correttamente inserito nel compressore. | Inserire il tubo aria nel compressore. |
| | Il tubo aria è danneggiato. | Sostituire il tubo aria. |
| | Il compressore non funziona. | Sostituire il compressore. |
| | Il top ampolla è danneggiato. | Sostituire il top ampolla. |
| | Il raccordo accessori è danneggiato. | Sostituire il raccordo accessori. |
| | Il tubo aria è danneggiato. | Sostituire il tubo aria. |
| | Il compressore è danneggiato. | Sostituire il compressore. |
| | Il top ampolla è danneggiato. | Sostituire il top ampolla. |
| | Il raccordo accessori è danneggiato. | Sostituire il raccordo accessori. |
| | Il tubo aria è danneggiato. | Sostituire il tubo aria. |
| | Il compressore è danneggiato. | Sostituire il compressore. |
| L'apparecchio non funziona. | L'apparecchio è acceso ma non nebulizza. | Inserire il farmaco nell'ampolla come prescritto dal medico. |
| | L'apparecchio non funziona. | E' intervenuto il termoprotettore per le seguenti ragioni: L'apparecchio ha lavorato al di fuori dei limiti di funzionamento indicati in questo manuale. L'apparecchio ha funzionato vicino a fonti di calore, o in ambienti con temperatura che superano i 40°C. | Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 60 minuti, e poi riaccendere l'apparecchio. |

N.B. Qualora l'apparecchio non riprendesse il corretto funzionamento nonostante le verifiche effettuate, rivolgersi al rivenditore.

## COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Il presente dispositivo è conforme alle norme vigenti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC) ed è stato realizzato per essere utilizzato in ambienti domestici: le sue emissioni sono infatti estremamente ridotte ed è improbabile che generino interferenze con altri apparecchi.
Nel caso in cui debba essere utilizzato in vicinanza di altre apparecchiature, si raccomanda di seguire le indicazioni riportate nelle tabelle presenti alla fine delle istruzioni per l'uso. Particolari dispositivi mobili per le comunicazioni e sistemi radio possono infatti avere effetti sul funzionamento del presente articolo.
Nel caso in cui emergano delle anomalie durante il funzionamento, si consiglia di allontanare il dispositivo da eventuali altri apparecchi possibili causa di interferenza elettromagnetica e verificare la ripresa delle prestazioni.
In ogni caso, per ulteriori dubbi, contattare l'Assistenza Clienti oppure consultare le tabelle relative alle emissioni elettromagnetiche riportate alla fine delle presenti istruzioni.

## PROCEDURA DI SMALTIMENTO

Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche **(Dir.2012/19/UE-RAEE).** Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Nel caso in cui l'apparecchio da smaltire sia di dimensioni inferiori ai 25 cm, è possibile riconsegnarlo ad un punto vendita con metratura superiore ai 400 mq senza l'obbligo di acquisto di un nuovo dispositivo similare.
Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse.
Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

## GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata **da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato.**
Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi 1 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com. Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA.
Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.
È facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori.
Per ulteriori informazioni: www.laica.it

### Compatibilità elettromagnetica - note aggiuntive in conformità con lo standard IEC 60601-1-2/A1:2004-09

Il DISPOSITIVO è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del DISPOSITIVO si deve assicurare che esso venga utilizzato in tale tipo di ambiente.

| Test delle Emissioni | Conformità | Ambiente Elettromagnetico - Linee guida |
|---|---|---|
| Emissioni RF CISPR 11 | Gruppo 1 | Il DISPOSITIVO utilizza energia RF solo per il funzionamento interno. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non suscettibili di causare interferenze alle apparecchiature elettroniche vicine. |
| Emissioni RF CISPR 14 | -- | Il DISPOSITIVO è adatto all'uso in tutte le strutture e in quelle collegati direttamente alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici per usi domestici. È possibile utilizzare il dispositivo in tutte le strutture, comprese le strutture residenziali e quelle collegate direttamente alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici per usi domestici, adottando le disposizioni nell'installazione, quali ad esempio una maggiore distanza dagli apparecchi potenzialmente sensibili. |
| Emissioni armoniche IEC 61000-3-2 | Conforme alla Classe A | È possibile utilizzare il dispositivo in tutte le strutture, comprese le strutture residenziali e quelle collegate direttamente alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici per usi domestici. |
| Fluttuazioni di tensione/ emissioni di fluttuazioni di tensione IEC 61000-3-3 | È conforme | |

### Aspetti sull'immunità

Il DISPOSITIVO è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del DISPOSITIVO deve assicurarsi che esso venga utilizzato in tale tipo di ambiente.

| Test di immunità | Livello di misura EN 60601-1-2 | Livello di conformità | Ambiente Elettromagnetico - Linee guida |
|---|---|---|---|
| Scarica elettrostatica (ESD) EN 61000-4-2 | contatto ± 6 kV aria ± 8 kV | contatto ± 6 kV aria ± 8 kV | I pavimenti devono essere in legno, in cemento o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%. |
| Scatto in sequenza / Transitorio veloce EN 61000-4-4 | linee di alimentazione ±2kV | linee di alimentazione ±2kV | La qualità della rete di alimentazione deve essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale. |
| Scarica EN 61000-4-5 | modalità differenziale ±1kV modalità comune ±2 kV | modalità differenziale ±1kV modalità comune ±2 kV | La qualità della rete di alimentazione deve essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale. |
| Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione EN 61000-4-11 | < 5% UT (>95% dip in UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% dip in UT) per 5 cicli 70% UT (30% dip in UT) per 25 cicli < 5% UT (>95% dip in UT) per 5 secondi | < 5% UT (>95% dip in UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% dip in UT) per 5 cicli 70% UT (30% dip in UT) per 25 cicli < 5% UT (>95% dip in UT) per 5 secondi | La qualità della rete di alimentazione deve essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale. Se l'utente del dispositivo richiede continuità di funzionamento durante le interruzioni dell'alimentazione elettrica. Si raccomanda che il DISPOSITIVO sia alimentato da un alimentatore con gruppo di continuità o da una batteria. |
| Frequenza di alimentazione campo magnetico EN 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | I campi magnetici alla frequenza di alimentazione devono essere quelli di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale. |

### Aspetti sull'immunità in corrispondenza dell'r.f.

Il DISPOSITIVO è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del DISPOSITIVO deve assicurarsi che esso venga utilizzato in tale ambiente.

| Test di immunità | Livello di misura EN 60601-1-2 | Livello di conformità | Ambiente Elettromagnetico - Linee guida |
|---|---|---|---|
| condotti a RF EN 61000-4-6 | 3 V/m da 150kHz a 80MHz | 3 V/m da 150kHz a 80MHz | Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere usate più vicino a nessuna parte del dispositivo rispetto alla distanza di separazione raccomandata calcolata con quell'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. **Distanza di separazione raccomandata:** $d = 1{,}2\sqrt{P}$ **da 150 kHz to 80 MHz** $d = 1{,}2\sqrt{P}$ **da 80 MHz to 800 MHz** $d = 2{,}3\sqrt{P}$ **da 800 MHz to 2,5 GHz** Dove P è la massima potenza nominale di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il fabbricante del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). |
| irradiati a RF EN 61000-4-3 | 3 V/m da 80MHz a 2,5GHz | 3 V/m da 80MHz a 2,5GHz | |

Le intensità di campo irradiate da trasmettitori RF fissi, stabilite da uno studio sui siti elettromagnetici, ci devono essere inferiori al livello di conformità in ciascuna gamma di frequenza. È possibile riscontrare interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo: ((•))

### Distanze di separazione consigliate tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il DISPOSITIVO

Il DISPOSITIVO è progettato per essere utilizzato in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi da RF irradiata sono controllati. Il cliente o l'utente del DISPOSITIVO può contribuire a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e il DISPOSITIVO come raccomandato di seguito in base alle potenza massima di uscita delle apparecchiature di comunicazione.

| Regime di potenza massima potenza del trasmettitore W | Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m | | |
|---|---|---|---|
| | da 150 kHz a 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$ | da 80 MHz a 800 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$ | da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,12 | 0,23 |
| 0,1 | 0,38 | 0,38 | 0,73 |
| 1 | 1,2 | 1,2 | 2,3 |
| 10 | 3,8 | 3,8 | 7,3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |

Per i trasmettitori la cui potenza nominale massima in uscita non è elencata sopra, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere determinata utilizzando la seguente equazione per la frequenza del trasmettitore, ove P è la massima potenza nominale di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il fabbricante del trasmettitore

Note:
(1) In corrispondenza di 80 MHz e di 800 MHz, si applica la distanza di separazione per la gamma di frequenza più elevata.
(2) Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione delle strutture, degli oggetti e delle persone.

## EN English

**PISTON AEROSOL THERAPY DEVICE NE2003**
**INSTRUCTIONS AND WARRANTY**

Dear customer, Laica would like to thank you for choosing one of our products, designed according to strict performance and quality criteria in order to ensure total satisfaction.

**IMPORTANT**
**READ CAREFULLY BEFORE USE**
**KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE**

The instruction manual must be considered an integral part of the product and must be kept for its entire life. If the appliance is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety. To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions.
If the instruction manual is lost or in the event you require additional information or clarifications, please contact the company at the address shown below: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

The piston device for aerosol therapy is a more effective tool for treating upper and lower respiratory diseases.
The piston operation allows ultra-quick and very fine nebulization, increasing the benefits of the cure. It can be considered a professional instrument due to the quality of its performance.
Easy to use, it is excellent for domestic use. Reliable, resistant, and free of lubrication, it is built in compliance with current European standards regarding general requirements for the safety of medical electrical equipment (Standards EN 60601-1 and EN13544-1).

## KEY TO SYMBOLS

- Warning
- Symbol for "Type BF applied parts"
- Prohibition
- CE0425 In compliance with European legislation on medical devices
- Caution! Read the user instructions carefully
- Manufacturer
- Class II appliance
- LOT Batch production number
- Switch on
- Switch off
- Do not use the device while bathing or showering
- AC

**IP21**: Degree of protection of electrical equipment covers, where the first figure indicates the degree of protection against penetration by solid foreign bodies (from 0 to 6) and the second figure the degree of protection against penetration by liquids (from 0 to 8).

## SAFETY WARNINGS

- Before using, make sure the appliance is intact and shows no visible damage. If in doubt, do not use the product and contact your retailer.
- Keep the plastic packaging out of reach of children: suffocation hazard.
- This device must only be used for its intended purpose and in the manner indicated in the instructions.
  Any other use is considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from misuse or incorrect use.
- Before

## Electromagnetic compatibility – additional notes in conformity with the IEC 60601-1-2/A1:2004-09 Standard

The DEVICE is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the DEVICE should assure that it is used in such an environment.

| Emissions test | Compliance | Electromagnetic environment – guidance |
|---|---|---|
| RF emissions CISPR 11 | Group 1 | The DEVICE uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. |
| RF emissions CISPR 14 | -- | The DEVICE is suitable for use in all establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. It is possible to use the device in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes, adopting provisions in the installation, such as a longer distance from potentially sensitive appliances. |
| Harmonic emissions IEC 61000-3-2 | Class A Conforms | It is possible to use the device in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3 | Complies | |

## Immunity aspects

The DEVICE is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the DEVICE should assure that it is used in such an environment.

| Immunity test | Test level EN 60601-1-2 | Compliance level | Electromagnetic environment – guidance |
|---|---|---|---|
| Electrostatic discharge (ESD) EN 61000-4-2 | ± 6 kV contact<br>± 8 kV air | ± 6 kV contact<br>± 8 kV air | Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%. |
| Burst/Fast Transient EN 61000-4-4 | ±2kV power supply lines | ±2kV power supply lines | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. |
| Surge EN 61000-4-5 | ±1kV differentail mode<br>±2kV common mode | ±1kV differentail mode<br>±2kV common mode | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. |
| Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines EN 61000-4-11 | < 5% UT (>95% dip in UT) for 0,5 cycles<br>40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles<br>70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles<br>< 5% UT (>95% dip in UT) for 5 seconds | < 5% UT (>95% dip in UT) for 0,5 cycles<br>40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles<br>70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles<br>< 5% UT (>95% dip in UT) for 5 seconds | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions. It is recommended that the DEVICE be powered from an uninterruptible power supply or a battery. |
| Power frequency magnetic field EN 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | Magnetic power frequency fields should be that of a typical commercial or hospital environment. |

## Immunity aspects at r.f.

The DEVICE is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the DEVICE should assure that it is used in such an environment.

| Immunity test | Test Level EN 60601-1-2 | Compliance level | Electromagnetic environment – guidance |
|---|---|---|---|
| RF conducted EN 61000-4-6 | 3 Vrms from 150kHz to 80MHz | 3 Vrms from 150kHz to 80MHz | Portable and mobile RF communications equipment shouldbe used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from that equation applicable to the frequency of the transmitter.<br>**Recommended separation distance:**<br>$d = 1{,}2\sqrt{P}$ **da 150 kHz to 80 MHz**<br>$d = 1{,}2\sqrt{P}$**MHz**<br>$d = 2{,}3\sqrt{P}$ **da 80 MHz to 800 MHz**<br>**da 800 MHz to 2,5 GHz** |
| RF radiated EN 61000-4-3 | 3 V/m from 80MHz to 2,5GHz | 3 V/m from 80MHz to 2,5GHz | where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). |

Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survery, c should be less than the compliance level in each frequency range.
Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

## Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the DEVICE

The DEVICE is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled.
The customer or the user of the DEVICE can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the DEVICE as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

| Rated maximum output power of transmitter W | Separation distance according to frequency of transmitter m | | |
|---|---|---|---|
| | 150 kHz to 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$ | 80 MHz to 800 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$ | 800 MHz to 2,5 GHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,12 | 0,23 |
| 0,1 | 0,38 | 0,38 | 0,73 |
| 1 | 1,2 | 1,2 | 2,3 |
| 10 | 3,8 | 3,8 | 7,3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer

Notes:
(1) At 80 MHz and 800 MHz the separation distance for the higher frequency range applies.
(2) These guidelines may not aplly in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

# FR Français

## APPAREIL À PISTON POUR AÉROSOLTHÉRAPIE NE2003 INSTRUCTIONS ET GARANTIE

Cher client, Laica souhaite vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité qui sauront vous satisfaire pleinement.

**IMPORTANT**
**LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION**
**CONSERVER POUR TOUTE REFERENCE FUTURE**

La notice d'utilisation doit être considérée comme partie du produit et doit être conservée pendant tout le cycle de vie de ce dernier. En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, remettre également toute la documentation. Pour une utilisation sure et correcte du produit, l'utilisateur est tenu de lire attentivement les instructions et avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité et les instructions pour l'utilisation et la maintenance. En cas de perte de la notice d'utilisation ou pour obtenir plus d'informations ou de détails, contacter l'entreprise à l'adresse figurant ci-dessous: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

L'appareil à piston pour aérosolthérapie est un des instruments les plus efficaces pour le traitement des infections des hautes et basses voies respiratoires. Le fonctionnement à piston permet une nébulisation ultrarapide et extrêmement fine pour augmenter les bénéfices du traitement. Il peut être considéré comme un instrument pour la qualité des performances.Facile à utiliser, il est parfait pour l'usage domestique. Fiable, résistant et non lubrifié, il est fabriqué conformément aux normes européennes actuelles en matière de critères de fabrication, pour la sécurité des appareils à usage électromédical (Norme EN 60601-1).

## LÉGENDE DES SYMBOLES

Avertissements
Symbole de «parties appliquées sécurisées de type BF»
Interdiction
CE0425 Conformité à la législation européenne sur les dispositifs médicaux
Attention! Lire attentivement les instructions
Fabricant
Appareil classe II
LOT Numéro du lot de production
Interrupteur éclairé
Interrupteur éteint
Ne pas utiliser l'appareil pendant le bain ou la douche
Courant alternatif

**IP21**: Degré de protection des enveloppes pour appareils électriques, où le premier chiffre indique le degré de protection contre la pénétration de corps solides étrangers (de 0 à 6) et le deuxième chiffre le degré de protection contre la pénétration de liquides (de 0 à 8).

## MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation du produit, que l'appareil se présente intact sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Garder le sachet en plastique de l'emballage hors de la portée des enfants : danger de suffocation.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice. Toute autre utilisation est non conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.
- Avant de brancher l'appareil à la prise électrique s'assurer que les données de la tension de réseau figurant sur la plaquette des données fixée sur le fond du produit correspondent à celles du réseau électrique utilisé.
- L'utilisation et l'entretien de cet appareil peuvent être effectués par les enfants à partir de 14 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, uniquement sous la surveillance spéciale de la part d'un adulte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
**L'ampoule contient des petites pièces pouvant être ingérées; Tenir loin de la portée des enfants de moins de 36 mois.** Garder les accessoires et le câble électrique loin de la portée des enfants (risque d'étranglement).
- **Il s'agit d'un dispositif médical à usage domestique et doit être utilisé sous consoeil médical.**
**Utiliser l'appareil selon les instructions du mode d'emploi.**
**Il est important pour le patient de lire et comprendre le mode d'emploi et d'entretien de l'appareil.**
**Contacter le revendeur pour toute autre information.**
- Appareil n'est pas conçu pour fonctionner en présence de mélange anesthésique inflammable à l'air, l'oxygène ou protoxyde d'azote.
NE jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance, l'éteindre après l'utilisation et le débrancher du réseau électrique.
- Traiter le produit avec soin, en le protégeant contre les chocs, les variations de température extrêmes, l'humidité, la poussière, le soleil et les sources de chaleur.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil sans l'altérer et consulter le mode d'emploi.
Pour les réparations, s'adresser toujours au revendeur de confiance.
NE PAS brancher ou débrancher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
S'assurer d'avoir les mains sèches pour appuyer sur l'interrupteur « O/I ».
NE PAS tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
NE JAMAIS utiliser de rallonges ou d'adaptateurs, dérouler le câble sur toute sa longueur et le tenir loin des sources de chaleur.
Attention ! NE PAS intervenir pour aucune raison sur le câble électrique. En cas de dommages, contacter le revendeur.
- Toujours éteindre l'appareil avec l'interrupteur « O/I » puis débrancher la fiche du courant.
- Débrancher la fiche de l'appareil de la prise immédiatement après l'utilisation et toujours avant de le nettoyer.
NE JAMAIS plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
Si l'appareil tombe dans l'eau, NE JAMAIS plonger les mains pour le prendre mais débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant. NE PAS réutiliser l'appareil après l'avoir sorti de l'eau (contacter immédiatement le revendeur).
**NE PAS utiliser l'appareil pendant le bain ou la douche.**

## DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

1. Unité principale
2. Interrupteur "O/I" marche/arrêt
3. Prise d'air du compresseur
4. Couvercle du filtre à air
5. Dispositif d'accrochage de l'ampoule
6. Masque pour enfant
7. Masque pour adulte
8. Embout nasal
9. Embout buccal
10. Raccord ampoule
11. Ampoule de nébulisation
   a. Partie haute de l'ampoule
   b. Buse de nébulisation
   c. Fond de l'ampoule
12. Tuyau d'air
13. Filtre à air

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
Nom du produit: Compresseur électrique piston avec dispositif de protection thermique
Nom commercial: NE2003
Voltage nominal:
Tension (230/ 50Hz 150 VA)
Fusible (T1,6A – 250V)
Pression d'exercice (avec nébulisateur): 0,6 bar env.
Pression MAXI: 185 kPa env.
Flux opérationnel: 5 l/min.
Niveau sonore: 58 dBA
Nébulisation: 0.35 ml/min.
MMAD: 2,61 µm
GSD: 2.75
Aerosol output: 143 µl
Output rate: 87 µl
Usage temporaire: 20/40 min. ON/OFF
Classe de risque: IIa
Prévision de longévité de l'appareil en usage: 5 ans
Conditions d'exercice:
température: min. 10°C; max. 40°C, humidité d'air: min. 10% max 95%
Conditions de conservation:
température: min. -25°C; max 70°C, humidité d'air: min. 10% max 95%
Pression atmosphérique d'exercice / conservation: min. 690 hPa; max 1060 hPa

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**UTILISATION**
1) Avant d'utiliser le dispositif pour la première fois, il faut le nettoyer en suivant les instructions du paragraphe "Entretien et désinfection".
2) Brancher la fiche électrique à la prise.
3) Préparer l'ampoule comme indiqué dans la section "Instructions pour l'ampoule de nébulisation".
4) Accrocher l'extrémité du tuyau d'air à l'ampoule et insérer l'autre extrémité dans la prise d'air du compresseur.
5) Appliquer l'accessoire choisi : masque, embout buccal ou nasal selon les instructions du médecin.
6) Allumez l'appareil en tournant l'interrupteur "O/I" en sens horaire (I). Mettre l'embout dans la bouche ou poser le masque sur le visage en couvrant bien la bouche et le nez. L'utilisation de l'embout améliore l'apport de médicament dans les poumons.
7) Inspirer et expirer tranquillement pendant le traitement. S'asseoir en position relaxée avec la partie supérieure du corps bien droite. **Ne pas se coucher pendant l'inhalation.** Interrompre l'inhalation en cas de malaise.
8) Après l'inhalation, éteindre l'appareil en positionnant l'interrupteur "O/I" sur "O" et débrancher la fiche de la prise.
9) Débrancher le tuyau à air de l'ampoule et de la prise d'air du compresseur.
**IMPORTANT** ! Comme pour la plupart des appareils pour aérosolthérapie, à la fin de l'inhalation, une certaine quantité de médicament peut rester dans l'ampoule: ceci est parfaitement normal. Cette quantité de médicament, appelée aussi volume résiduel, n'est pas nébulisable.
10) Vider l'éventuel résidu de médicament de l'ampoule et nettoyer selon les instructions du paragraphe "Instructions pour le nettoyage de l'appareil" dans la section "Instructions pour l'ampoule de nébulisation" et nettoyer les autres pièces utilisées comme décrit dans le paragraphe "Entretien et désinfection".

**Ce dispositif a été conçu pour un fonctionnement intermittent de 20 min. On / 40 min. Off.**
Éteindre le dispositif après 20 minutes de fonctionnement et attendre environ 40 autres minutes avant d'effectuer un nouveau traitement.

## ENTRETIEN ET DÉSINFECTION

- Se laver soigneusement les mains avant de procéder aux opérations de nettoyage et de désinfection des accessoires.
- Nettoyer méticuleusement toutes les pièces et enlever les résidus de médicament et les impuretés après chaque traitement.
- L'unité principale et le tuyau d'air doivent être nettoyés avec un chiffon propre et humide. Ne jamais laver l'appareil sous l'eau et ne jamais le plonger. Appareil avec revêtement non protégé contre la pénétration de liquides.
- **Nettoyage à l'eau:** Nettoyer tous les accessoires, à l'exception du tuyau d'air, sous l'eau, (max. 60°C) pendant 5 minutes en ajoutant si nécessaire une petite quantité de détergent selon les doses et les limites prévues par le fabricant du détergent.
Rincer soigneusement en faisant attention d'enlever tous les résidus puis sécher.
- **Désinfection:** Tous les accessoires, à l'exception du tuyau d'air, peuvent être désinfectés avec des produits désinfectants chimiques en utilisant les doses et les limites prévues par le fabricant du désinfectant. Les désinfectants sont généralement disponibles en pharmacie.
- **Stérilisation à vapeur:** Tous les composants du nébuliseur (à l'exception du tube d'air et des masques) peuvent être stérilisés à la vapeur ; ils résistent à des cycles de stérilisation jusqu'à 121° C au maximum pendant 20 minutes, ou jusqu'à 134°C pendant un maximum de 7 minutes. Après la stérilisation, toujours laisser refroidir les composants jusqu'à température ambiante avant une autre utilisation. Ne pas répéter le cycle de stérilisation quand les composants sont encore chauds. Vérifier les températures et les durées de stérilisation avec le producteur du stérilisateur.
- **Remplacement du filtre à air:** Pour remplacer le filtre à air, soulever le couvercle du compartiment du filtre à air en faisant levier avec un tournevis plat (comme illustré dans la Fig.2) et débrancher le filtre à remplacer puis insérer le filtre de rechange.
Insérer ensuite le couvercle du compartiment du filtre à air dans son logement et le faisant bien adhérer à la surface.
Nous conseillons de remplacer le filtre environ tous les 70 traitements.
- **Contamination microbienne:** En présence de pathologies à risque d'infection et de contamination microbienne, nous conseillons un usage personnel des accessoires et de l'ampoule de nébulisation (consulter toujours le médecin).
- Conserver l'appareil dans un lieu frais et sec.

## INSTRUCTIONS AMPOULE DE NÉBULISATION

Réalisé conformément aux normes les plus récentes, est un appareil médical (Classe de risque IIa – Directive Appareils médicaux 93/42/EEC) extrêmement efficace dans l'application de thérapies médicales qui peuvent être administrées comme nébulisation aérosolique.

**INDICATIONS DE SÉCURITÉ**
- On conseille l'application de l'appareil à un seul patient
- En présence de risques d'infection et de contamination microbienne, on conseille qu'il soit utilisé par une seule personne (il faut toujours consulter son médecin)
- L'appareil doit être utilisé seulement avec des appareils compresseurs pour aérosothérapie conformes aux normes en vigueur et qui en prévoient l'utilisation sur le mode d'emploi
- Appareil non adapté pour l'anesthésie et la ventilation pulmonaire
- L'appareil doit être utilisé seulement avec les accessoires d' origine indiqués sur le mode d'emploi
- Les informations inhérentes au branchement et à l'utilisation accouplée aux appareils pour aérosothérapie sont mentionnées dans le mode d'emploi des appareils eux-mêmes. Il faut toujours suivre les instructions et les indications de sécurité contenues dans les modes d'emploi des appareils aérosol qui en prévoient l'usage
- Il faut toujours utiliser l'appareil et ses accessoires en suivant les recommandations de son médecin. Utiliser exclusivement les spécialités médicales prescrites par son médecin en les administrant selon les modalités indiquées par ce dernier.
Ne pas utiliser l'appareil en dehors de la destination d'emploi pour lequel il a été prévu, c'est-à-dire nébuliseur pour aérosothérapie. Le fabricant n'est pas responsable en cas d'usage impropre
- L'appareil n'est pas fourni en confection stérile; il faut toujours effectuer les opérations de nettoyage et de désinfection chaque fois qu'on l'emploie avant et après l'utilisation
- L'appareil contient des composants de dimensions réduites qui peuvent être enlevés et absorbés facilement. L'utilisation de la part des enfants et des personnes handicapées nécessite par conséquent la présence d'un adulte ayant ses pleines facultés mentales. Ne pas laisser l'appareil non gardé dans des endroits facilement accessibles par des enfants et des personnes handicapées
- Le conserver dans un endroit sec et propre, à l'abri de la lumière, des sources de chaleur et des agents atmosphériques. Eliminer l'appareil en suivant les normes en vigueur

**INDICATIONS POUR LA PRÉPARATION ET LA MISE EN MARCHE DE L' APPAREIL**
L'appareil n'est pas stérile, c'est pourquoi, il faut effectuer les opérations de nettoyage et de désinfection indiquées dans le paragraphe spécifique avant de l'utiliser. Pour ajouter le médicament, serrer le fond de l'ampoule de nébulisation et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le bouchon jusqu'à le détacher. Retirer le bout et s'assurer que la buse de nébulisation (nº11b de la voir en éclaté) est correctement insérée au creux de l'ampoule (voir Fig. 3) et verser la quantité de solution médicamenteuse prescrite par le médecin au creux de l'ampoule de nébulisation.
**ATTENTION**: Au cas où l'on aurait rempli excessivement, vider le nébuliseur, le nettoyer et répéter l'opération. Une fois que le produit pharmaceutique a été inséré, viser de nouveau le top sur le fond, puis insérer le raccord des accessoires sur la partie supérieure du nébuliseur et relier l'accessoire prescrit par le médecin à ce dernier. Relier fortement une extrémité du tuyau d'alimentation de l'air à l'ampoule et l'autre à l'appareil compresseur pour aérosothérapie. Allumer le compresseur pour commencer le traitement.ATTENTION: NE JAMAIS INHALER DANS LA POSITION HORIZONTALE. NE PAS INCLINER LE NEBULISEUR AU DELA DE 60°.

**INDICATIONS POUR LE NETTOYAGE DE L' APPAREIL**
A la fin de chaque utilisation, effectuer le nettoyage de tous les composants du nébuliseur en éliminant les résidus de médicament et d'éventuels dépôts de saleté. Traiter le nébuliseur et ses parties comme cela est indiqué ci-dessous, sauf le tuyau d'alimentation de l'air.

Au cas où l'on effectuerait l' application sur un autre patient ou au cas où il y aurait des saletés, substituer le tuyau. Nettoyer les composants (sauf le tube de l'air) sous de l'eau chaude (max 60°C) du robinet pendant 5 minutes environ en ajoutant éventuellement une quantité minimale de produit détergent (suivre les indications de dosage et de limitation d'emploi fournies par le fabricant du détergent). Rincer abondamment, enlever l'excès d'eau et laisser sécher à l'air dans un endroit propre. On peut désinfecter le nébuliseur et les accessoires (sauf le tuyau de l'air) avec des désinfectants chimiques que l'on peut trouver facilement en pharmacie et adaptés à l'emploi sur des matières plastiques (Miltron®, Amuchina® etc.). Suivre les instructions, les indications de dosage et de limitation d'emploi fournies par le fabricant du désinfectant. Toutes les parties du nébuliseur peuvent être stérilisées à la vapeur (sauf le tube de l'air et les masques) à 121°C (20 minutes) ou 134°C (7 minutes). A la fin de la stérilisation, il faut toujours laisser refroidir l'appareil et ses parties à la température du milieu avant de l' utiliser. Ne pas répéter consécutivement le cycle de stérilisation sur l'appareil encore chaud.

**VIE UTILE DE L' APPAREIL**
On conseille de substituer le nébuliseur après 100 - 120 applications au maximum ou après environ 20 cycles de stérilisation.

**CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT**
Température de stockage et de transport: - 25°C ÷ +70°C
Pourc. humidité de stockage et de transport: 10% ÷ 95% RH

**DONNÉES TECHNIQUES DE FONCTIONNEMENT**
Flux minimal au nébuliseur: 5 l/min +/- 10%
Pression opérationnelle relative: 60 kPa (0.6 bar, 8.7psi) +/- 10%
Flux maximal au nébuliseur: 7.5 l/min +/- 10%
Pression opérationnelle relative: 150 kPa (1.5 bar, 22.05psi) +/- 10%
Volume min de remplissage: 2 ml
Volume max de remplissage: 12 ml

Lire attentivement le mode d'emploi

## PROBLÈMES ET REMÈDES

| Problème | Cause possible | Remède |
|---|---|---|
| L'appareil ne s'allume pas. | La fiche n'est pas insérée dans la prise électrique. | Insérer la fiche dans une prise électrique. |
| | L'interrupteur "O/I" est positionné sur "O". | Allumer l'appareil en positionnant l'interrupteur "O/I" sur "I". |
| L'appareil est éclairé mais il ne nébulise pas. | La buse de nébulisation n'a pas été insérée à l'intérieur de l'ampoule (nº 11b). | Insérer la buse de nébulisation dans l'ampoule comme illustré dans la Fig. 3. |
| | Le tuyau d'air est plié ou écrasé. | Déplier le tuyau d'air. |
| | Le filtre à air est obstrué ou sale. | Remplacer le filtre à air avec un neuf. |
| L'ampoule ne contient pas de médicament. | | Remplir l'ampoule de médicament (selon les prescriptions du médecin). |
| L'appareil ne fonctionne pas. | La protection thermique s'est déclenchée pour les raisons suivantes: | Laisser refroidir l'appareil au moins 60 minutes et l'éclairer à nouveau. |
| | L'appareil n'a pas fonctionné dans les limites de fonctionnement indiquées dans ce manuel. | |
| | L'appareil a fonctionné à proximité d'une source de chaleur ou en milieux très chauds (plus de 40°C). | |

N.B. Si, malgré ces contrôles, l'appareil ne fonctionne pas correctement, contacter le revendeur.

## COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le présent dispositif est conforme aux normes en vigueur relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) et a été réalisé pour être utilisé dans les milieux familiaux: ses émissions sont en effet extrêmement réduites et il est improbable qu'elles puissent produire des interférences avec d'autres appareils.
Au cas où il deviendrait utile à proximité d'autres appareils, nous recommandons de suivre les indications figurant dans les tableaux présents à la fin des instructions pour l'utilisation. Des dispositifs mobiles spéciaux pour les communications et des systèmes radio peuvent en effet avoir des effets sur le fonctionnement de cet article. Si d'autres anomalies devraient se manifester durant le fonctionnement, nous conseillons d'éloigner le dispositif d'éventuels autres appareils susceptibles de causer une interférence électromagnétique et de contrôler la reprise des prestations. Dans tous les cas, si vous avez d'autres doutes, contacter l'assistance clients ou bien consulter les tableaux relatifs aux émissions électromagnétiques indiqués à la fin des présentes instructions.

## PROCÉDURE D'ÉLIMINATION

Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques **(Dir. 2012/19/Eu-WEEE)**.
A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique dédié dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Dans le cas où l'appareil à éliminer serait de dimensions inférieures à 25 cm, on peut le rendre à un point de vente ayant un métrage supérieur à 400 m² sans l'obligation d'acheter un nouveau dispositif similaire.Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

## GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître **sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin**. Cette période est conforme à la législation en vigueur et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier. Les produits Laica sont projetés pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux publiques. La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement. La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans dès la date d'achat, la garantie s'échoit; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement. Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com. Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie. En cas de pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (incluses celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie originale du produit remplacé. La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans aucun avis au préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs.

## Compatibilité électromagnétique - Notes complémentaires conformément à la CEI 60601-1-2 / A1: 2004-09

L'ÉQUIPEMENT est indiqué pour une utilisation dans des environnements où les paramètres électromagnétiques sont compris dans les pages spécifiées ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ÉQUIPEMENT doit s'assurer qu'il soit utilisé dans un environnement correspondant à ces caractéristiques.

| Tests sur les émissions | Conformité | Environnement électromagnétique - recommandations |
|---|---|---|
| Émissions d'ondes radio CISPR 11 | Group 1 | L'ÉQUIPEMENT utilise l'énergie à fréquence radio exclusivement pour son fonctionnement interne. Ses émissions d'ondes radio sont donc très réduites et ne créent aucune interférence avec les appareils électroniques placés près de lui. |
| Émissions d'ondes radio CISPR 14 | -- | Le DISPOSITIF est apte à être utilisé dans tous les établissements et ceux directement connectés au réseau public d'alimentation basse tension qui fournit des bâtiments utilisés à des fins domestiques. Il est possible de utiliser l'appareil dans tous les établissements, y compris les installations domestiques et ceux directement connectés au réseau public d'alimentation basse tension qui fournit des bâtiments utilisés à des fins domestiques, en adoptant des dispositions dans l'installation, telles que la distance plus longue des appareils potentiellement sensibles. |
| Courants harmoniques CEI 61000-3-2 | Conforme à la classe A | L'ÉQUIPEMENT est adapté à une utilisation dans tous les environnements, y compris dans les environnements domestiques et dans ceux directement reliés aux installations publiques basse tension qui fournissent l'énergie aux bâtiments résidentiels. |
| Variations de tension / papillotement | Conforme | |

## Aspects de l'immunité

L'ÉQUIPEMENT est indiqué pour une utilisation dans des environnements où les paramètres électromagnétiques sont compris dans les pages spécifiées ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ÉQUIPEMENT doit s'assurer qu'il soit utilisé dans un environnement correspondant à ces caractéristiques.

| Test d'IMMUNITÉ | Niveau test EN 60601-1-2 | Niveau de conformité | Environnement électromagnétique - recommandations |
|---|---|---|---|
| Décharges électrostatiques (DES) CEI 61000-4-2 | ± 6 kV par contact<br>± 8 kV dans l'air | ± 6 kV par contact<br>± 8 kV dans l'air | Les sols doivent être en bois, en ciment ou en carrelage. Si les sols sont revêtus d'une matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%. |
| Instantané / Transition rapide EN 61000-4-4 | lignes électriques ±2kV | lignes électriques ±2kV | La qualité du réseau d'alimentation électrique doit être celle d'un hôpital ou d'un environnement commercial typique. |
| Télécharger EN 61000-4-5 | mode différentiel ± 1kV<br>mode commun ± 2 kV | mode différentiel ± 1kV<br>mode commun ± 2 kV | La qualité du réseau d'alimentation électrique doit être celle d'un hôpital ou d'un environnement commercial typique. |
| Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines EN 61000-4-11 | < 5% UT (>95% dip in UT) pour 0,5 cycles<br>40% UT (60% dip in UT) pour 5 cycles<br>70% UT (30% dip in UT) pour 25 cycles<br>< 5% UT (>95% dip in UT) pour 5 seconds | < 5% UT (>95% dip in UT) pour 0,5 cycles<br>40% UT (60% dip in UT) pour 5 cycles<br>70% UT (30% dip in UT) pour 25 cycles<br>< 5% UT (>95% dip in UT) pour 5 seconds | La qualité du réseau d'alimentation électrique doit être celle d'un hôpital ou d'un environnement commercial typique. Si l'utilisateur de l'appareil nécessite une continuité de fonctionnement lors des coupures de courant. Il est recommandé que l'ÉQUIPEMENT soit alimenté par un onduleur ou une batterie. |

# RO Română

## APARAT PENTRU AEROSOLTERAPIE CU PISTON NE2003 INSTRUCȚIUNI ȘI GARANȚIE

Stimate client, societatea Laica vă mulțumește pentru că ați ales acest produs, realizat conform unor criterii de fiabilitate și calitate, pentru deplina satisfacție a clienților noștri.

**IMPORTANT**
**CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL**
**PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA PE VIITOR**

Manualul de instrucțiuni reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie păstrat pe toată perioada de utilizare a acestuia. În cazul în care aparatul este cedat unui nou proprietar, predați-i acestuia și instrucțiunile documentației aferentă. Pentru o utilizare sigură și corectă a produsului, utilizatorul are obligația de a citi cu atenție instrucțiunile și avertismentele din cuprinsul manualului, deoarece acestea conțin informații importante privitoare la siguranță, instrucțiuni de utilizare și întreținere. În cazul pierderii manualului de instrucțiuni, sau dacă doriți să obțineți informații suplimentare sau explicații, contactați societatea noastră, la adresa de mai jos: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Aparatul pentru aerosolterapie cu piston este unul dintre instrumentele cele mai eficiente pentru tratamentul afecțiunilor căilor respiratorii superioare și inferioare. Funcționarea pe bază de piston permite nebulizarea ultrarapidă și foarte fină sporind beneficiile tratamentului. Poate fi considerat un instrument profesional datorită calității prestațiilor. Ușor de folosit, este optim pentru utilizarea domestică. Fiabil, rezistent, fără a necesita lubrificare, este construit în conformitate cu normele europene actuale în materie de criterii de construcție pentru siguranța aparatelor cu uz electro-medical (Norma EN 60601-1, EN13544-1).

## LEGENDĂ SIMBOLURI

Avertisment
Simbol de "tip BF piese aplicate"
Interzis
CE0425 Conformitate cu legislația europeană în materie de dispozitive medicale
Atenție! Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
Constructor
Aparat clasa II
LOT Numărul lotului de producție
Întrerupător pornit
Întrerupător oprit
Nu utilizați aparatul când fața/ii baie sau dușe
Curent alternativ

**IP21**: Gradul de protecție al carcaselor echipamentelor electrice, în care prima cifră indică gradul de protecție împotriva pătrunderii corpurilor străine (de la 0 la 6), iar a doua cifră reprezintă gradul de protecție împotriva pătrunderii lichidelor (de la 0 la 8).

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza produsul, verificați ca aparatul să fie întreg fără daune vizibile. Dacă aveți dubii, nu utilizați aparatul și adresați-vă la revânzătorul.
- Țineți departe de copii punga de plastic: pericol de sufocare.
- Acest produs trebuie să fie destinat exclusiv scopului pentru care a fost conceput și produs în instrucțiunile de utilizare. Orice altă utilizare se va considera improprie și așadar periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele daune cauzate de utilizarea improprie sau eronată.
- Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, asigurați-vă că datele tensiunii rețelei, de pe plăcuța de pe produs corespund rețelei electrice utilizate.
- Utilizarea și întreținerea acestui produs pot fi efectuate de copii cu vârstă egală sau mai mare de 14 ani, și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau de către persoane care nu sunt experte, doar sub stricta supraveghere a unui adult. **Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Nu lăsați fiola la îndemâna copiilor sub 36 de luni deoarece conține piese mici care pot fi înghițite**. Nu lăsați nicio dată accesoriile și cablul electric la îndemâna copiilor (pericol de strangulare).
- **Acesta este un dispozitiv medical pentru uz domestic și trebuie utilizat pe bază de prescripție medicală. Trebuie pus în funcțiune conform indicațiilor din manualul de instrucțiuni de utilizare.**
**Este important ca pacientul să citească și să înțeleagă informațiile pentru utilizarea și întreținerea unității. Contactați revânzătorul pentru orice întrebare.**
- Manualul nu este adecvat pentru utilizare în prezența amestecului anestezic inflamabil care conține ox aer, oxigen sau protoxid de azot.
NU lăsați niciodată aparatul să funcționeze fără supraveghere, la terminarea utilizării, opriți-l și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Manipul